

1902-08-27

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Anna Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Fritz Syberg skriver øverst på brevet:
Nürnberg (såvidt jeg ved den 27
måske kun den 26 August 1902).

Sender's location:

Nürnberg

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna
Sybergs arkiv, breve fra Fritz til Anna
1893-1904

TRANSCRIPTION

1902-08-26_Fritz til Anna

Nürnberg (såvidt jeg ved den 27 måske kun den 26 August 1902)

"Zur blauen Traube"

Kære Høns!

Nürnberg er en sjov By. Her burde Du bo. Det eneste der vilde være Dig i
Vejen her, var at Du jo ikke kunde købe det altsammen og få Ejerne bildt
ind at det var dem som havde snydt Dig ved Handelen. Jeg har spaseret
den rundt og fundet mig en lille Kirke i "Königstrasse" som jeg vil tegne og
måske lave i Aquarel. Der er [overstreget: andet] et glt. Tårn som jeg også
synes er kønt ellers er det mest det snurrige jeg har fået fat på. Her er sgu
[grønaster?]

Her er så fuldt af Kviste, Karnapper Småtårne og alle Slags Takker og
Knaster så man løber rent sur. Ting som man vilde stejle over hjemme
vader man i her. - Smedejernsgelændere og ældgamle Lygter med grønne
Glas som hænger og dingler over Porte og Døre, alle den Slags Sager har
jeg vænnet mig til i Løbet af 6 Timer. Jeg har også lært noget Sprog. f.Ex.
hører jeg til min Forbavselse at zur bl. Traube udtales med snurrende R.'r
og en lys A-Lyd således zum blaauen Drraube. En Kirke hedder ikke
alene eine Kirche men ovenikøbet eine Kirresje, hvorimod at r'et i
"Einschreiben" bliver væk, der siger man einschleiben. Så var der
forbeholdt mig en glædelig Overraskelse til, nemlig Billigheden ved at
være her. Et Glas Münchener Øl (en halv Liter) som i Berlin koster 30 Rf
koster her 12. Jeg spiste til [overstreget: Aften] Melmad [overstreget. for]
for 35 Pf. med et Gl. Øl i samme Køb, og har fået et dejlig rent Værelse for
1V?. [overstreget: De] Dresden bryder jeg mig ikke stort om. Unter Uns
gesagt er det en kedelig By og slet ikke Køn, nærmest pauver hvad Kultur
angår, og har slet intet ejendommeligt Præg. Nej må jeg så hellere bed om
Berlin med mine dejlige Musæer og Anlæg og Blomster. Den er nok dyr,
men den er ren og appetitlig. Dresden kan jeg ikke lide. Berlin derimod
kunde jeg godt [overstreget: lidt] lide at besøge af og til. Alle de Hortensier
de gier den med dernede. Husene i Charlottenburg er behængt med
Blomster fra Top til Tå og Resten af deres grimme Skabeloner er skjult af
Alleernes Løv. [overstreget, ulæseligt] Jeg ved ikke hvorlænge jeg bliver
her i Nürnberg, måske en 4-5 Dage. I Morgen skal jeg på "Germanisches
Museum" og så se at få begyndt på min Tegning af Kirken. En Ting til: jeg
synes egentlig at Brandenburgerne er kønnere end Sachserne og
Sachserne er igen kønnere end Bayrerne. Folk her er sgudde kønne, men
elskværdige er de allesammen.

Kys de [overstreget, ulæseligt] søde Unger hvordan går det med No 4?

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Hils Matilde
Mange Hilsener fra Din Fritz.

Nürnberg (iøvrigt N
ved den 27 mæske kunde
26 August 1902.)

"Zur blauen Traube"

Kære Høns!

Nürnberg er en stor By.
Her burde du bo. Det ene-
ste der vilde være Dig i Vyen
her, var at du jo isten tænkte
købe det alt sammen og få
Ejerne billedt indtæ at det var
dem som havde snydt Dig
ved Handelen. Jo har spa-
ret den rundt og fandt
sig en lille Kirke i "König-
strasse" som vi vil tegne
og måske lave i Aquarel.
Der er ~~et~~^{et} Tårn som vi også
mangler klint eller er det
mest det omkring vi har fået
fat på. Her er et skema ~~for~~

Her er så fuldt af Kirke
Kornaguer Småtorne og alle
Slags Tabler og Kvarter så man
løber rent sur. Ting som man
ville stole over byerne vades
man i her. - Medbyensydelende
og ~~de~~ ældgamle Gæster med grønne
Glas som hænger og dingler over
Porte og Døre, alle den Slags
Sager har vi vænnet mig til
i Løbet af 6 Timer. Vi har
også lært noget Sprog. f. Ex.
hører vi til min Forbavselse
at der bl. Traube udtales
med smunnende R's og en
lys A-Lyd således Sür
bläuen Drräube. En Kirke
hedder ikke alene ein Kirche
men ein oveni købet ein
Kirchresze, hvorimod at riet
i "einschreiben" bliver oak,
der siger man einschreiben.
Så var der forbeholdt mig
en glædelig Overraskelse

til, nemlig Billigheden
ved at være her. Et Glas
Münchenes Øl (en halv Liter)
som i Berlin koster 7 30 Pf.
koster her 12. Jeg spiste
til Aften Melmad ~~for~~ for
35 Pf. med et Gl. Øl i
samme Køb, og har fået
et dejlig rent Værelse for
78 (der er sågar elektrisk
Lys). De Dresden bryder
og mig ikke stort om.
Mener min opsejst er det
en bedelig By og slet ikke
kønt; nærmest pauperवाद
Kultur angår, og har slet
intet yndommeligt Præg.
Jeg vil jeg så hellere
bide om Berlin med
sin dejlige Musæer og
Anlæg og Blevester. Den
er nok dyr, men den

er ren og appetitly. Dres-
den kan vi ikke lide. Ber-
lin derimod linder sig godt
til at lide at besøge af og til.
Alle de Hortensier de gjerden
med derude. Husene i Char-
lottentown er beklædt med
Blomster fra Top til Ta og
Resten af deres grønne Ma-
loner er spjælet af alleernes
Løv ~~og alle~~ Vi ved ikke
hvortil vi bliver her i Nürnberg,
måske en 4-5 Dage.
Følgelig skal vi på germa-
nisches Museum og se
at få begrundet på min
Forsøg af Kirken. En Ting
til: vi synes egentlig at Bran-
denbærerne er kæretere en
Sachsenne og Sachsenne er igen
kæretere en Bayernne. Folk her
er spjættede kære, men eldvar-
dige er de allesammen. Kys
de ~~de~~ søde Unzer hvordan
gjer det med no 4? Vil du måske
Mause hilser på din Fritz.